

体验型学习培养学生的跨文化意识

方欣欣 (Alberta Education)

Xinxin.fang@gov.ab.ca

一, 语言与文化的关系

1,英国文化人类学家爱德华·泰勒《原始文化》:文化是一种复杂体,它包括知识、信仰、艺术、道德、法律、风俗以及其余社会上习得的能力与习惯。

2,美国语言学家黎天睦《现代外语教学法——理论与实践》:从文化人类学的观点看:“文化”有两个意思:一个是大写字母“C”文化,即知识文化/知识性文化,包括文学、历史、哲学、政治等,另一个是小写字母“c”文化,即普通的社会习惯。

二, 文化的三个层次

1,器物文化:器具、服饰、烹饪、园林、住宅.....

2,制度文化:姓氏制度、婚姻制度、教育制度、宗法制度、科举制度、官制、兵制.....

3,观念文化:心理结构、思维方式、价值体系

三, 语言教学中的两种文化

1, 知识文化; 2, 交际文化

四, David A. Kolb's model of experiential learning (Kolb 的体验型学习的四个阶段)

五, 词语联想:了解动物词,颜色词,植物词,数字词,日常生活词语(节日,食品,住房)等在不同文化中联想意义,象征意义,感情色彩的差异,理解汉语词汇的文化内涵。并且通过有意义的联想,扩大词汇量。

六, 语义绘图:选择体现文化主题或概念的文化关键词,比如”隐私”,“孝顺”,“吉利”,“成功”,“面子”,“贤妻良母”,“亲戚”等写在黑板的中间,让学生指出与之相联系的词语,绘制语义图,然后进行归类 and 解释。与中国人的语义图相比较,理解这些抽象词汇在不同文化中的特定文化内涵。

